

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 6 luglio 2007, n. 293.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 38 di Arpuilles tra il Km. 0.000 e il Km. 2+030 – 3° lotto, nel Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dei terreni siti nel Comune di AOSTA, ricompresi nella Zona RC40 del P.R.G.C. e necessari per i lavori di ammodernamento della S.R. n. 38 di Arpuilles tra il Km. 0.000 e il Km. 2+030 – 3° lotto, nel Comune di AOSTA, le indennità provvisorie determinate, ai sensi della legge 22.10.1971 n. 865 e successive modificazioni e dell'art. 5/bis della legge n. 359 dell'8 agosto 1992, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

- 1) BERARD Mercedes
n. ad AOSTA il 09.08.1949
residente in reg. Saraillon, 39 C – 11100 AOSTA AO
C.F. BRRMCD49M49A326A – proprietaria per 1/1
F. 47 – n. 667 ex 257/b – di mq. 52 – Zona RC40
Indennità: € 2.386,80
- 2) COURTHOD Rinaldo
n. ad AOSTA il 12.09.1948
Residente in reg. Saraillon, 39 – 11100 AOSTA AO
C.F. BRN LSN 76M51 A326N – proprietario per 1/2
VIGITELLO Biancamaria
n. ad AOSTA il 01.03.1948
Residente in reg. Saraillon, 39 – 11100 AOSTA AO
C.F. VGTBCM48C41A326U – proprietaria per 1/2
F. 47 – n. 668 ex 261/b – di mq. 14 – Zona RC40
Indennità: € 642,60
Indennità spettante a COURTHOD Rinaldo: € 321,30
Indennità spettante a VIGITELLO Biancamaria:
€ 321,30

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 293 du 6 juillet 2006,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des terrains nécessaires aux travaux de modernisation du tronçon de la RR n° 38 d'Arpuilles compris entre le PK 0.000 et le PK 2+030, dans la commune d'AOSTE, troisième tranche.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AOSTE, compris dans la zone RC40 du PRGC et nécessaires aux travaux de modernisation du tronçon de la RR n° 38 d'Arpuilles compris entre le PK 0.000 et le PK 2+030, dans la commune d'AOSTE, troisième tranche, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

COMMUNE D'AOSTE

- 3) MARTHYN Emanuela
n. ad AOSTA il 18.07.1959
residente in reg. Saraillon, 40 – 11100 AOSTA AO
C.F. MRTMNL59L58A326K – proprietaria per 1/3
MARTHYN Maurizio
n. ad AOSTA il 25.05.1952
residente in fraz. Savin, 28 – 11010 GIGNOD AO
C.F. MRTMRZ52E25A326B – proprietario per 1/3
NICOLIN Beatrice
n. in Francia il 13.05.1922
residente in fraz. Blassinod, 16 – 11010 SARRE AO
C.F. NCLBRC22E53Z1100 – proprietaria per 1/3
F. 47 – n. 669 ex 317/b – di mq. 58 – Zona RC40
Indennità: € 2.662,74
Indennità spettante a MARTHYN Emanuela: € 887,58
Indennità spettante a MARTHYN Maurizio: € 887,58
Indennità spettante a NICOLIN Beatrice: € 887,58
- 4) PERRUQUET Graziella

- n. ad AOSTA il 23.04.1951
residente in reg. Saraillon, 39 – 11100 AOSTA AO
C.F. PRRGZL51D63A326W – proprietaria per 1/2
PULISERPI Pier Giuseppe
n. a VERCELLI il 05.01.1952
residente in reg. Saraillon, 39 – 11100 AOSTA AO
C.F. PLSPGS52A05L750H – proprietario per 1/2
F. 47 – n. 670 ex 249/b – di mq. 119 – Zona RC40
Indennità: € 5.462,10
Indennità spettante a PERRUQUET Graziella:
€ 2.731,05
Indennità spettante a PULISERPI Pier Giuseppe:
€ 2.731,05
- 5) JACQUEMIN Vittorina
n. ad AOSTA il 22.01.1922
residente in via delle Betulle, 5 – 11100 AOSTA AO

2) in caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura della Direzione Espropriazioni e Usi Civici, Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali della Amministrazione regionale.

Aosta 6 luglio 2007.

Per il Presidente
CERISE

Decreto 11 luglio 2007, n. 298.

Nomina del rappresentante del Comune di VALSAVARENCHÉ in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Signor Pierino JOCOLLÉ è nominato rappresentante del Comune di VALSAVARENCHÉ in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis, fino al termine della durata dell'attuale organo.

C.F. JCQVTR22A62A326U – proprietaria per 1/1
F. 47 – n. 671ex 315/b – di mq. 16 – Zona RC40
Indennità: € 734,58

- 6) JACQUEMIN Battista
n. ad AOSTA il 29.04.1919
residente in reg. Saraillon, 12 – 11100 AOSTA AO
C.F. JCQBTS19D29A326V – proprietario per 1/1
F. 47 – n. 672 ex 345/b – di mq. 2 – Zona RC40
Indennità: € 91,80
- 7) BIONAZ Elsa
n. ad AOSTA il 06.02.1941
residente in fraz. Arsin, 92 – 11100 AOSTA AO
C.F. BNZLSE41B46A326M – proprietaria per 1/1
F. 47 – n. 667 ex 342/b – di mq. 53 – Zona RC40
Indennità: € 2.432,70

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des expropriations et des droits d'usage du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Arrêté n° 298 du 11 juillet 2007,

portant nomination du représentant de la Commune de VALSAVARENCHÉ au sein du conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis – Gran Paradiso.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Pierino JOCOLLÉ est nommé membre du conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis – Gran Paradiso, en qualité de représentant de la Commune de VALSAVARENCHÉ, jusqu'à l'expiration du mandat du conseil en fonctions.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Quart, 11 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 12 luglio 2007, n. 299.

Convocazione comizi elettorali nel Comune di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 «Elezioni dirette del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale» e successive modificazioni;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 «Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali» e successive modificazioni;

Considerato che il Consiglio comunale del Comune di COURMAYEUR, eletto il 17 novembre 2002, ai sensi della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4, è da rinnovare per la scadenza naturale del quinquennio;

Visto l'articolo 20 della l.r. 4/1995 che stabilisce quanto segue: «Le elezioni dei consigli comunali si svolgono in una domenica compresa tra il 1° novembre ed il 15 dicembre se il mandato scade nel secondo semestre...».

Visti gli articoli 2 e 44 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 e successive modificazioni

decreta

la data di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione diretta del Sindaco, del Vice sindaco e di n. 13 consiglieri del Consiglio comunale di COURMAYEUR è fissata per domenica 11 novembre 2007.

Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 11 novembre 2007, si verificassero i casi previsti dall'art. 53, comma 4, della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4, il turno di ballottaggio viene fissato per il giorno di domenica 25 novembre 2007.

Aosta, 12 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 11 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 299 du 12 juillet 2007,

portant convocation des électeurs de la Commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du Conseil communal, modifiée ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 portant approbation du texte unique des lois en matière de conditions requises pour être électeur et de tenue et révision des listes électorales, modifié ;

Considérant que le Conseil communal de COURMAYEUR, élu le 17 novembre 2002 aux termes de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995, est à renouveler en raison de l'expiration de son mandat quinquennal ;

Vu l'art. 20 de la LR n° 4/1995, au sens duquel les élections des Conseils communaux dont le mandat expire au cours du deuxième semestre de l'année se déroulent un dimanche compris entre le 1^{er} novembre et le 15 décembre de ladite année ;

Vu les art. 2 et 44 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, modifiée ;

arrête

Les électeurs sont convoqués dimanche 11 novembre 2007 pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et des 13 conseillers du Conseil communal de COURMAYEUR.

Si le 11 novembre 2007, lors du premier tour de scrutin, les cas visés au quatrième alinéa de l'art. 53 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 se produisent, le scrutin de ballottage aura lieu le dimanche 25 novembre 2007.

Fait à Aoste, le 12 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 12 luglio 2007, n. 300.

Evento alluvionale verificatosi il 15 giugno 2007 sul territorio dei Comuni di CHÂTILLON e di SAINT-VINCENT. Cessazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 285 in data 2 luglio 2007 prot. n. 22907/P.C. è da ritenersi cessato a far data del presente decreto;

2. la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 303 du 13 juillet 2007,

Approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de VALSAVARENCHÉ, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, modifié par l'article 1 de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale 61/1976, modifié par l'article 1 de la loi régionale 18/2006, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de VALSAVARENCHÉ mentionnés ci-après:

DÉNOMINATION OFFICIELLE

DENOMINAZIONE UFFICIALE

Bien

Bois-de-Clin

Le Breuil

Le Créton

Dégioz

Arrêté n° 300 du 12 juillet 2007,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison de l'inondation qui a eu lieu le 15 juin 2007 dans les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité, déclaré par l'arrêté du président de la Région n° 285 du 2 juillet 2007, réf. n° 22907/P.C., cesse à compter de la date du présent arrêté ;

2. La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 13 luglio 2007, n. 303.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di VALSAVARENCHÉ, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale n. 61/1976, modificato dall'art. 1 della legge regionale n. 18/2006, la denominazione ufficiale dei sottindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di VALSAVARENCHÉ:

DÉNOMINATION EN USAGE

OU DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE/

DENOMINAZIONE IN USO O

DENOMINAZIONE PIÙ RICORRENTE

Bien

Bois de Clin

Breuil

Creton

Dégioz

Le Donzel	Donzel
L'Eau-Rousse	Eau Rousse
Fenille	Fenille
Le Foncey	Foncey
Lotaz	Lotaz
Le Lou	Le Loup
Maisonnasse	Maisonnasse
Molère	Molère
Le Nex	Nex
Payel	Payel
Le Pessey	Pessey
Le Plan-de-la-Pesse	Plan de la pesse
Le Pont	Pont
Rioulaz	Rioula
Rovenaud	Rovenaud
Le Terré	Terré
Tignet	Tignet
Toulaplanaz	Toulaplana
Les Toules	Le Toule
Vers-le-Bois	Vers le bois

2. La Commune de VALSAVARENCHÉ est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3. Aux termes de l'article 3 de la loi régionale 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de VALSAVARENCHÉ.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 13 luglio 2007, n. 304.

Modificazione della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle

2. Sarà cura del Comune di VALSAVARENCHÉ provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della legge regionale n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di VALSAVARENCHÉ.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 304 du 13 juillet 2007,

portant modification de la composition du guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée

d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La lettera c) del paragrafo 2) del dispositivo del decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 è sostituita dalla seguente:

«c) In rappresentanza della Questura di AOSTA il Vice Questore Aggiunto Alessandro ZANZI e, in caso di sua assenza o impedimento, l'Ispettore Capo Pino GIANICHI.»

2) Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 luglio 2007.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio di attribuzioni prefettizie.

Decreto 16 luglio 2007, n. 307.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari ai lavori di collegamento stradale tra Via Berthet e Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, in Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AOSTA degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di collegamento stradale tra Via Berthet e Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, in comune di AOSTA, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

1. F. 58 – map. 491 (ex 71/b) di mq. 78 – E.U. – Zona V3 (superficie)
F. 58 – map. 490 (ex 252/b) di mq. 31 – Pri. – Area destinata alla mobilità
Intestati a:
AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE (superficiario)
P.I.: 00061400073
Indennità per diritto superficie: € 966,54
Indennità: € 100,13

d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La lettre c du point 2 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006 est remplacée comme suit :

« c) M. Alessandro ZANZI, vice questeur adjoint, en qualité de représentant de la Questure d'AOSTE, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Pino GIANICHI, chef inspecteur. »

2) Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 juillet 2007.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet.

Arrêté n° 307 du 16 juillet 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune d'AOSTE des biens nécessaires aux travaux d'aménagement de la route de liaison entre rue Berthet et rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'aménagement de la route de liaison entre rue Berthet et rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont, dans la commune d'AOSTE, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE :

COMMUNE D'AOSTE

2. F. 58 – map. 487 (ex 462/b) di mq. 312 – Pri di cui mq. 43 in Zona V3 e mq. 269 Area destinata alla mobilità
Intestato a:
TORRIONE Gianni Carlo (quota 2/4)
Nato ad AOSTA il 13.02.1933
C.F.: TRRGNN33B13A326Q
TORRIONE Anna Maria (quota 1/4)
Nata ad AOSTA il 20.04.1939
C.F.: TRRNMR39D60A326L
FIORIO TRONO Pietro (quota 1/4)
Nato ad AOSTA il 08.06.1943

C.F.: FRTPTR43H08A326G
Indennità: € 1.815,24

3. F. 58 – map. 489 (ex 62/b) di mq. 513 – Pri di cui mq. 226 in Zona V3 e mq. 287 Area destinata alla mobilità
F. 58 – map. 485 (ex 345/b) di mq. 140 – E.U. di cui

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 16 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 16 luglio 2007, n. 308.

Revoca dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta regionale, prot. n. 3514/Gab. del 12 luglio 1988 alla ditta SAIFORM S.p.A. alla detenzione e impiego di sorgenti di radiazioni ionizzanti, presso lo stabilimento sito in Comune di ARNAD, Strada Statale 26, n. 46.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di revocare, per le motivazioni e le disposizioni indicate in premessa, il decreto del Presidente della Giunta regionale, prot. n. 3514/Gab. del 12 luglio 1988, concernente il rilascio di autorizzazione a favore della ditta SAIFORM S.p.A di ARNAD alla detenzione ed impiego di misuratori di grammatura di materiale tessile, contenenti radiazioni ionizzanti, presso lo stabilimento sito in Comune di ARNAD, Strada Statale 26, n. 46;

2. di notificare il presente decreto all'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, alla Direzione regionale del Lavoro di AOSTA, al Comando regionale dei Vigili del Fuoco, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, all'U.B. di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ed all'A.P.A.T.

Aosta, 16 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

mq. 124 in Zona V3 e mq. 16 Area destinata alla mobilità

Intestati a:
VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE s.r.l.
P.I.: 03690180488
Indennità: € 8.678,62

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par l'expropriant à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 308 du 16 juillet 2007,

portant révocation de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional du 12 juillet 1988, réf. n° 3514/GAB, à «SAIFORM SpA» en vue de la détention et de l'utilisation de sources de radiations ionisantes dans son établissement d'ARNAD (46, Route nationale n° 26).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'arrêté du président du Gouvernement régional du 12 juillet 1988, réf. n° 3514/GAB, autorisant «SAIFORM SpA» d'ARNAD à détenir et à utiliser des appareils servant à mesurer le grammage du matériel textile contenant des radiations ionisantes dans son établissement d'ARNAD (46, Route nationale n° 26), est révoqué, pour les raisons indiquées au préambule ;

2. Le présent arrêté est notifié à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE, au Commandement régional des sapeurs-pompiers, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, à l'UB Hygiène et santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'APAT («Agenzia per la protezione dell'ambiente e per i servizi tecnici»).

Fait à Aoste, le 16 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 16 luglio 2007, n. 309.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «Percorso di qualifica per addetti operatori di segreteria e contabilità» – cod. 21A209193PGR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che dovrà esaminare nei giorni 17 e 18 luglio 2007, presso la sede operativa di Progetto Formazione S.c.ar.l. in POLLEIN (AO) – loc. Autoporto n. 14/U, gli allievi del corso di cui al progetto FSE denominato «Percorso di qualifica per addetti operatori di segreteria e contabilità» – codice progetto 21A209193PGR, per il rilascio degli attestati di qualifica di secondo livello, è composta come segue:

Presidente:

PONSETTI Alessandra rappresentante Amministrazione regionale

VENDEMMIA Barbara rappresentante Amministrazione regionale (supplente)

Componenti:

VIERIN Dino rappresentante Sovrintendenza agli studi

ZANINI Daniela rappresentante Sovrintendenza agli studi (supplente)

JOLY Ilva rappresentante Dipartimento politiche per l'impiego

VUILLERMIN Anna rappresentante Dipartimento politiche per l'impiego (supplente)

GRAPPEIN Cesare rappresentante Organizzazioni datoriali

MELLINI Luigi rappresentante Organizzazioni datoriali (supplente)

EPINEY Piero rappresentante Organizzazioni sindacali

MAFRICA Fortunato rappresentante Organizzazioni sindacali (supplente)

Arrêté n° 309 du 16 juillet 2007,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « Percorso di qualifica per addetti operatori di segreteria e contabilità » – code 21A209193PGR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, modifiée, le jury chargé d'examiner, les 17 et 18 juillet 2007, au siège opérationnel de « Progetto Formazione S.c.ar.l » (14/U, région Autoport – POLLEIN), les élèves du cours relevant du projet FSE dénommé « Percorso di qualifica per addetti operatori di segreteria e contabilità » (code 21A209193PGR), en vue de la délivrance de l'attestation de qualification de deuxième niveau, est composé comme suit :

Président :

PONSETTI Alessandra représentante de l'Administration régionale

VENDEMMIA Barbara représentante de l'Administration régionale (suppléante)

Membres :

VIÉRIN Dino représentant de la Surintendance des écoles

ZANINI Daniela représentante de la Surintendance des écoles (suppléante)

JOLY Ilva représentante du Département des politiques de l'emploi

VUILLERMIN Anna représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante)

GRAPPEIN Cesare représentant des organisations patronales

MELLINI Luigi représentant des organisations patronales (suppléant)

ÉPINEY Piero représentant des organisations syndicales

MAFRICA Fortunato représentant des organisations syndicales (suppléant)

GRAIZZARO Donatella	rappresentante Progetto Formazione – Coordinatore del corso
ROSITANO Cristina	rappresentante Progetto Formazione – Tutor del corso
PAESANI Federica	docente del corso
LAURENCET Paolo	docente del corso
BASILICO Francesca	docente del corso
LAMBOT Christel	docente del corso (supplente)

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente stesso della Commissione.

Aosta, 16 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 16 luglio 2007, n. 310.

Adozione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Comune di SAINT-PIERRE e l'Ente Museo Regionale di Scienze Naturali, per la realizzazione degli interventi di restauro e risanamento conservativo, adeguamento normativo ed aggiornamento museografico della sede del Museo stesso presso il castello di SAINT-PIERRE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) l'adozione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Comune di SAINT-PIERRE e l'Ente Museo Regionale di Scienze Naturali, per la realizzazione degli interventi di restauro e risanamento conservativo, adeguamento normativo ed aggiornamento museografico della sede del Museo stesso presso il castello di SAINT-PIERRE;

2) la pubblicazione del presente decreto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 16 luglio 2007.

Il Presidente
CAVERI

GRAIZZARO Donatella	représentante de « Progetto Formazione », coordinateur du cours
ROSITANO Cristina	représentante de « Progetto Formazione », tuteur du cours
PAESANI Federica	enseignante du cours
LAURENCET Paolo	enseignant du cours
BASILICO Francesca	enseignante du cours
LAMBOT Christel	enseignante du cours (suppléante).

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 310 du 16 juillet 2007,

portant adoption de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de Saint-Pierre et l'établissement gestionnaire du Musée régional des sciences naturelles en vue de la réalisation des travaux de réhabilitation et de restauration conservatrice, de mise aux normes et de réaménagement muséographique du musée en cause, situé au Château de SAINT-PIERRE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de SAINT-PIERRE et l'établissement gestionnaire du Musée régional des sciences naturelles en vue de la réalisation des travaux de réhabilitation et de restauration conservatrice, de mise aux normes et de réaménagement muséographique du musée en cause, situé au Château de SAINT-PIERRE, est adopté ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto di esproprio 11 luglio 2007, n. 68.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della S.R. n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. 27) – 1° lotto – nei Comuni di AOSTA e GIGNOD e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, nei Comuni di AOSTA e GIGNOD necessari per lavori di allargamento della S.R. n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. 27) – 1° lotto – determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte di cui all'allegato elenco;

2) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 68 du 11 juillet 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la RR n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27), dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD, première tranche, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la RR n° 38 d'Arpuilles compris entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27), dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD, première tranche, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure à l'annexe du présent acte, en regard desdits biens ;

2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il Direttore
RIGONE

COMUNE DI AOSTA

- 1) Foglio 19 n. 937 (ex 602/b C.T.) (ex 602/3 C.F.) di mq 40 zona AA72 – Catasto Fabbricati
DURAND Ermenegildo
nato ad AOSTA il 22.11.1938
DRNRNG38S22A326P
Fraz. Excenex 11100 AOSTA – prop. per 1/2
DURAND Palmira
nata ad AOSTA il 15.05.1939
DRNPMR39E55A326F
Fraz. Excenex AOSTA – prop. per 1/2
Indennità: euro 756,00
- 2) Foglio 19 n. 938 (ex 747/b) di mq 33 zona AA72 C.T.
Foglio 19 n. 608 di mq 43 (fabbricato)C/2 cl.1 zona AA72 – Catasto Fabbricati
GRANGE Ernesto
nato ad AOSTA il 22.04.1942
GRNRST42D22A326T
Fraz. Meysonettes 5 AOSTA – prop per 1/1
Indennità: euro 22.284,08
- 3) Foglio 19 n. 940 (ex 689/b C.T.) (ex 689 C.F.) di mq 35 zona AA72 – Catasto Fabbricati
Foglio 19 n. 941 (ex 538/b) di mq 50 zona AA72 – C.T.
Foglio 19 n. 942 (ex 536/b) di mq 60 zona AA72 – C.T.
DUNOYER Bernardetta
nata ad AOSTA il 11.12.1933
DNYBNR33T51A326F
Fraz. Excenex 64/b AOSTA – prop per 1/1
Indennità: euro 41,28 (pari a lire 79.935 già corrisposte)
- 4) Foglio 19 n. 943 (ex 530/b C.T.) (ex 530/3 C.F.) di mq 70 zona AA72 Catasto Fabbricati
DUNOYER Bernardetta
nata ad AOSTA il 11.12.1933
DNYBNR33T51A326F
Fraz. Excenex 64/b AOSTA – prop per 1/2
DUNOYER Virgilio
nato ad AOSTA il 08.07.1930
CF:DNYVGL30L08A326P
residente ad AOSTA via Festaz, 77 – prop per 1/2
Indennità: euro 21,69 (pari a lire 42.000 già corrisposte)
- 5) Foglio 19 n. 944 (ex 527/b) di mq 57 zona AA72 – C.T.
GRIMOD Ernesto
nato ad AOSTA il 12.05.1949
CF:GRMRST49E12A326Z
residente a POLLEIN loc. Saint-Benin, 38 – prop per 1/1
Indennità: euro 16,18 (pari a lire 31.320 già corrisposte)

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Le directeur,
Carla RIGONE

COMMUNE D'AOSTE

- 6) Foglio 19 n. 945 (ex 444/b) di mq 35 zona AA72 – C.T.
DURAND Mario
nato ad AOSTA il 12.11.1943
CF:DRNMRA43S12A326O
residente ad AOSTA loc. Excenex, 42 – prop per 1/1
Indennità 9,35 (pari a lire 18.103 già corrisposte)
- 7) Foglio 19 n. 946 (ex 441/b) di mq 121 zona AA72 – C.T.
Foglio 19 n. 951 (ex 437/b) di mq 22 zona RC118 – C.T.
Foglio 19 n. 971 (ex 276/b) di mq 146 zona E – C.T.
Foglio 19 n. 973 ex 275/b) di mq 170 zona E – C.T.
Foglio 19 n. 974 (ex 262/b) di mq 138 zona Aree destinate mobilità strade – C.T.
Foglio 19 n. 975 (ex 263/b) di mq 9 zona E – C.T.
Foglio 19 n. 982 (ex 406/b) di mq 5 zona RC117 – C.T.
COQUILLARD Giulio
nato ad AOSTA IL 18.04.1953
CF:CQLGLI53D18A326G
residente ad AOSTA loc. Excenex, 71 – prop per 1/1
Indennità: euro 1.040,61
- 8) Foglio 19 n. 947 (ex 446/b C.T.) (ex 446 C.F.) di mq 45 zona AA72 – Catasto Fabbricati
Foglio 19 n. 948 (ex 440/b) di mq 88 zona AA72 – C.T.
CERIANI Giovanni Luigi
nato a ORIGGIO (VA) il 09.08.1948
CF:CRNGNN48M09G103U
residente a 20151MILANO via G. Balla, 14 – nudo prop per 1/1
BIANCHI Maria
nata a ORIGGIO (VA) il 14.05.1921
C.F.: BNCMRA21E54G103C – usufruttuaria per 1/2
CERIANI Carlo
nato a ORIGGIO (VA) il 27.05.1918
C.F.: CRNCRL18E27G103I – usufruttuario per 1/2
residenti a 20147 MILANO via Remo La Valle, 9
Indennità: euro 1.493,49
Indennizzo ai sensi art. 33 D.P.R. 327/2001: euro 9.330,00
- 9) Foglio 19 n. 949 (ex 439/b) di mq 10 zona RC118 – C.T.
Foglio 19 n. 950 (ex 438/b) di mq 50 zona RC11 – C.T.
DAMÈ Renata
nata ad AOSTA il 13.01.1955
CF:DMARNT55A53A326B
residente ad AOSTA loc. Arpuilles – prop per 1/1
Indennità: euro 1.080,17

- 10) Foglio 19 n. 952 (ex 436/b) di mq 22 zona RC118 – C.T.
Foglio 19 n. 955 (ex 429/b) di mq 23 zona RC118 – C.T.
Foglio 19 n. 969 (ex 279/b) di mq 6 zona E – C.T.
DURAND Mario
nato ad AOSTA il 12.11.1943
CF:DRNMRA43S12A326O
residente ad AOSTA loc. Excenex, 42 – prop per 1/1
Indennità: euro 1.588,98
- 11) Foglio 19 n. 953 (ex 434/b) di mq 25 zona RC118 – C.T.
CERIANI Giovanni Luigi
nato a ORIGGIO (VA) il 09.08.1948
CF:CRNGNN48M09G103U – prop per 1/2
SIMONETTI Maria
nata a CASTELLEONE (CR) il 27.06.1949
CF:SMNMRA49H67C153G – prop per 1/2
residenti a 20151 MILANO via G. Balla, 14
Indennità: euro 1.125,18
- 12) Foglio 19 n. 954 (ex 430/b C.T.)(ex 430 C.F.) di mq 38 zona RC118 – Catasto Fabbricati
DAMÉ Renata
nata ad AOSTA il 13.01.1955
CF:DMARNT55A53A326B
residente ad AOSTA loc. Arpuilles – nuda prop per 1/2
DAMÉ Mary
nata ad AOSTA il 03.05.1959
CF:DMAMRY59E43A326A
residente a AOSTA loc Excenex – nuda prop. per 1/2
STELLINO Giulia
nata ad AOSTA il 02.12.1933
CF: STLGLI33T42A326G – usufruttuaria per 1/2
DAMÉ Renato
nato ad AOSTA il 03.04.1931
CF:DMARNT31D03A326S – usufruttuario per 1/2
residenti ad Aosta loc. Excenex
Indennità: euro 810,00
- 13) Foglio 19 n. 956 (ex 428/b) di mq 36 zona RC118 – C.T.
DAMÉ Mary
nata ad AOSTA il 03.05.1959
CF:DMAMRY59E43A326A
residente a AOSTA loc Excenex – prop. per 1/1
Indennità: euro 1.170,10
- 14) Foglio 19 n. 957 (ex 427/b) di mq 71 zona RC118 – C.T.
CATTELINO Vincenzo
nato a GASSINO TORINESE (TO) il 16.09.1932
CF:CTTVCN32P16D933J
residente ad AOSTA via Saint-Martin-de-Corléans – usufruttuario per 1/1
CATTELINO Elena
nata ad AOSTA il 21.05.1969
C.F.:CTTLNE69E61A326G
residente ad AOSTA via Ginod, 7 – nuda prop 1/1
Indennità: euro 3.195,51
- 15) Foglio 19 n. 958 (ex 417/b) di mq 40 zona RC118 – C.T.
SE.PLAN s.r.l.
con sede in AOSTA via Brocherel, 19
C.F.: 00144530078 – prop per 1/1
Indennità: euro 8,27 (pari a lire 16.000 già corrisposte)
- 16) Foglio 19 n. 959 (ex 768/b) di mq 1 zona F – C.T.
GRIMOD Augusto
nato a AOSTA il 18.02.1939
CF:GRMGST39B18A326R
residente ad AOSTA fraz. Excenex, 86 – prop per 1/2
GRIMOD Lino
nato ad AOSTA il 10.07.1948
CF:GRMLNI48L10A326G
residente ad AOSTA Passage du Verger, 3 – prop per 1/2
Indennità: euro 0,21 (pari a lire 400 già corrisposte)
- 17) Foglio 19 n. 960 (ex 344/b) di mq 5 zona F – C.T.
Foglio 19 n. 984 (ex 415/b) di mq 40 zona RC117 – C.T.
GRIMOD Augusto
nato a AOSTA il 18.02.1939
CF:GRMGST39B18A326R
residente ad AOSTA fraz. Excenex, 86 – prop per 1/1
Indennità: euro 141,69
- 18) Foglio 19 n. 961 (ex 312/b) di mq 2 zona E – C.T.
CHARBONNIER Maurizia
nata ad AOSTA il 29.06.1972
CF:CHRMZ72H69A326W – prop. per 1/2
CHARBONNIER Rita
nata ad AOSTA il 26.04.1969
CF:CHRRTI69D66A326F – prop per 1/2
residenti ad AOSTA in fraz. Excenex via Champ de la Croix, 4
Indennità: euro 0,04
- 19) Foglio 19 n. 962 (ex 311/b) di mq 18 zona E – C.T.
DUNOYER Virgilio
nato ad AOSTA il 08.07.1930
CF:DNYVGL30L08A326P
residente ad AOSTA via Festaz, 77 – prop per 1/1
Indennità: euro 15,38
- 20) Foglio 19 n. 963 (ex 309/b) di mq 45 zona E – C.T.
GIROD Amilcare
nato a INTRA (NO) il 21.03.1932
CF:GRDMRC32C21E303D
residente a SAINT-CHRISTOPHE fraz. Nicolin, 4 – prop per 1/1
Indennità: euro 46,91
- 21) Foglio 19 n. 964 (ex 308/b) di mq 170 zona E – C.T.
VALLET Anita
nata a GIGNOD il 07.10.1947
CF:VLLNTA47R47E029V
residente a GIGNOD fraz. Meylan, 17 – prop per 1/2
VALLET Beatrice
nata ad AOSTA il 21.02.1954
CF:VLLBRC54B61A326F

- residente a GIGNOD fraz. Roysod, 6 – prop per 1/2
Indennità: euro 16,75
- 22) Foglio 19 n. 965 (ex 285/b) di mq 63 zona E – C.T.
Foglio 19 n. 966 (ex 284/b) di mq 105 zona E – C.T.
Foglio 19 n. 967 (ex 283/b) di mq 180 zona E – C.T.
GUARDA Gabriele
nato ad AOSTA il 02.03.1938
CF:GRDGRL38C02A326J
residente ad AOSTA loc. Excenex – prop per 1/1
Indennità: euro 1.132,36
- 23) Foglio 19 n. 968 (ex 281/b) di mq 16 zona E – C.T.
COQUILLARD Rita
nata ad AOSTA il 18.07.1936
CF:QQLRTI36L58A326Z
residente ad Aosta fraz. Excenex, 89 – prop per 1/1
Indennità: euro 0,31
- 24) Foglio 19 n. 970 (ex 277/b) di mq 11 zona E – C.T.
BESENVAL Maria Delfina
nata ad AOSTA il 14.04.1908
C.F.:BSNMDL08D54A326S – prop per 1/1
Indennità: euro 0,21
- 25) Foglio 19 n. 976 (ex 261/b) di mq 50 zona Aree destinate mobilità – C.T.
Foglio 19 n. 977 (ex 931/b) di mq 65 zona E – C.T.
Foglio 19 n. 978 (ex 930/b C.T.) (ex 930 C.F.) di mq 210 zona E – Catasto Fabbricati
HENRIET Germana
nata a GIGNOD il 18.10.1949
CF:HNRGMN49R58E029X
residente a SARRE fraz. Lalex, 48 – prop per 1/1
Indennità: euro 696,83
- 26) Foglio 19 n. 979 (ex 258/b C.T.)(ex 258 C.F.) di mq 35 Aree destinate mobilità – Catasto Fabbricati
HENRIET Germana
nata a GIGNOD il 18.10.1949
CF:HNRGMN49R58E029X
residente a SARRE fraz. Lalex, 48 – prop per 1/2
HENRIET Charmè
nato ad AOSTA il 18.05.1960
CF:HNRCRM60E18A326Y
residente a SARRE fraz. Lalex, 48 – prop per 1/2
Indennità: euro 80,73
- 27) Foglio 19 n. 980 (ex 929/b C.T.)(ex 929 C.F.) di mq 50 zona E – Catasto Fabbricati
HENRIET Charmè
nato ad AOSTA il 18.05.1960
CF:HNRGMN49R58E029X
residente a SARRE fraz. Lalex, 48 – prop per 1/1
Indennità: euro 115,32
- 28) Foglio 19 n. 981 (ex 405/b) di mq 11 zona RC117 – C.T.
DURAND Mario
nato ad AOSTA il 12.11.1943
CF:DRNMRA43S12A326O – prop per 1/2
MARGUERETTAZ Loredana
nata ad AOSTA il 01.04.1947
- CF:MRGLDN47D41A326C – prop per 1/2
residenti ad AOSTA loc. Excenex, 42
Indennità: euro 9,40
- 29) Foglio 19 n. 983 (ex 413/b) di mq 40 zona RC117 – C.T.
SACCHI Carla Marcella
nata a NOVARA il 28.09.1959
residente a 20133 MILANO via E. Bassini, 39
C.F.:SCCCLM59P68F952T – prop per 1/2
SACCHI Franco
nato a NOVARA il 09.08.1953
residente a 20133 MILANO via E. Bassini, 39
CF:SCCFNC53M09F952H – prop per 1/2
Indennità: euro 11,11
- 30) Foglio 19 n. 985 (ex 416/b) di mq 59 zona RC117 – C.T.
GRIMOD Ivana Delfina
nata ad AOSTA il 20.03.1958
CF:GRMVDL58C60A326Q
residente a AOSTA loc. Excenex – prop per 1/1
Indennità: euro 1.080,09
- 31) Foglio 19 n. 986 (ex 935/b) di mq 170 zona C – C.T.
Foglio 19 n. 987 (ex 936/b) di mq 170 zona C – C.T.
GRIMOD Rosalba
nata ad AOSTA il 31.05.1952
CF:GRMRLB52E71A326X
residente a AOSTA loc. Excenex – prop per 1/1
Indennità: euro 6.660,00
- 32) Foglio 19 n. 988 (ex 345/b) di mq 70 zona RC117 – C.T.
Foglio 19 n. 989 (ex 346/b) di mq 40 zona RC117 – C.T.
Foglio 19 n. 990 (ex 352/b) di mq 25 zona RC117 – C.T.
Società Excenex F.L. S.r.l.
con sede in SAINT-CHRISTOPHE loc. Grand Chemin, 30
CF:01071170078
Indennità: euro 0,36
- 33) Foglio 19 n. 991 (ex 353/b C.T.)(ex 353/1 C.F.) di mq 25 zona RC117 – Catasto Fabbricati
Foglio 19 n. 992 (ex 353/c C.T.)(ex 353/1 C.F.) di mq 28 zona RC117 – Catasto Fabbricati
GRATTERI Dario
nato a TORINO il 05.07.1961
CF:GRTDRA61L05L219Y
residente ad AOSTA loc. Excenex – prop per 1/1
Indennità: euro 2,31
- 34) Foglio 19 n. 993 (ex 361/b) di mq 200 zona Aree per attrezzature, parcheggi C.T.
Foglio 19 n. 994 (ex 362/b) di mq 75 zona Aree per attrezzature, parcheggi C.T.
GRIMOD Rita
nata ad AOSTA il 19.09.1944
CF:GRMRTI44P59A326Z
residente ad AOSTA corso Ivrea, 48
Indennità: euro 405,80
- 35) Foglio 19 n. 528 di mq 31 zona A – C.T.
COQUILLARD Matteo
nato a AOSTA il 14.03.1914

CF: CQLMTT14C14A326J – prop. per 1/1
Indennità: euro 11,60 (pari a lire 22.468 già corrisposte)

36) Foglio 19 n. 939 (ex 926/b) di mq 72 zona A – C.T.
CHARBONNIER Eliseo

nato ad AOSTA il 03.07.1919
CF:CHRLSE19L03A326N – prop per 1/1
Indennità: euro 12.941,24

COMUNE DI GIGNOD

COMMUNE DE GIGNOD

- 37) Foglio 34 n. 252 (ex 106/b) di mq 23 zona E – C.T.
DESAYMOZ Ivonne
nata ad AOSTA il 02.08.1932
residente ad AOSTA fraz. Excenex, 29
CF:DSYVNN32M42A326H – prop per 1/2
DESAYMOZ Rina
nata ad AOSTA il 13.12.1937
residente a SARRE in fraz. Maillod, 51
CF.DSYRNI37T53A326C – prop. per 1/2
Indennità: euro 0,45
- 38) Foglio 34 n. 253 (ex 56/b) di mq 196 zona E – C.T.
GRIMOD Luigi
nato a AOSTA il 29.03.1920
CF:GRMLGU20C29A326X
residente a AOSTA fraz Excenex Capoluogo, 80 – prop
per 1/1
Indennità: euro 396,26
- 39) Foglio 34 n. 204 (ex 204/a) di mq 330 zona F – C.T.
Foglio 34 n. 254 (ex 204/b) di mq 328 zona F – C.T.
GRIMOD Augusto
nato a AOSTA il 18.02.1939
CF:GRMGST39B18A326R
residente a AOSTA fraz Excenex Capouogo, 86 – prop
per 1/1
Indennità: euro 1.517,66
- 40) Foglio 34 n. 256 (ex 55/b) di mq 182 zona F – C.T.
Foglio 34 n. 257 (ex 55/c) di mq 140 zona F – C.T.
FAVA Achille
nato ad AOSTA il 08.08.1943
CF:FVACLL43M08A326V
residente a 10129 TORINO via Torricelli, 42 – prop per
1/1
Indennità: euro 9,88
- 41) Foglio 34 n. 258 (ex 51/b) di mq 14 zona F – C.T.
JANUSIKI Jeanne
nata in Francia il 13.06.1922
CF:JNSJNN22H53Z110V
villaggio Vefan 11010 GIGNOD – prop per 1/1
Indennità: euro 0,27
- 42) Foglio 34 n. 259 (ex 41/b) di mq 26 zona F – C.T.

- Foglio 34 n. 260 (ex 39/b) di mq 4 zona F – C.T.
BORRE Benita
nata a GIGNOD il 20.01.1926
CF:BRRBNT26A60E029I
residente a SARRE fraz. Peravère, 7 – prop per 1/1
Indennità: euro 0,58
- 43) Foglio 34 n. 261 (ex 40/b) di mq 160 zona E – C.T.
Foglio 34 n. 266 (ex 13/b) di mq 80 zona E – C.T.
BORRE Damiano
nato ad AOSTA il 07.01.1933
CF:BRRDMN33A07A326H
residente ad AOSTA via Montmayeur, 33 – prop. per
1/1
Indennità: euro 553,55
- 44) Foglio 34 n. 262 (ex 38/b) di mq 30 zona E – C.T.
COQUILLARD Silvana
nata ad AOSTA il 29.04.1948
CF:CQLSVN48D69A326L
residente a ROISAN fraz. Champvillair Dessous, 22/a –
prop. per 1/1
Indennità: euro 69,19
- 45) Foglio 34 n. 263 (ex 26/b) di mq 118 zona E – C.T.
PREBENDA PARROCCHIALE DI SAN NICOLA IN
EXCENEX
prop per 1/1
loc. Excenex - AOSTA
C.F.: 91011080073
Indennità: euro 272,16
- 46) Foglio 34 n. 264 (ex 246/b) di mq 12 zona E – C.T.
VALLET Dario
nato ad AOSTA il 16.01.1959
CF:VLLDRA59A16A326V
residente a GIGNOD via Cheriète, 4 – prop per 1/1
Indennità: euro 27,68
- 47) Foglio 34 n. 265 (ex 245/b) di mq 80 zona E – C.T.
CULLET Remo Venanzio
nato a GIGNOD il 17.08.1950
CF:CLLRVN50M17E029H
residente ad AOSTA reg. Bioula, 14 – prop per 1/1
Indennità: euro 184,52

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 4 luglio 2007, n. 2685.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 2136 del 12 maggio 2006 alla Ditta Individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

**IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI**

Omissis

decide

di modificare il punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 2136 del 12 maggio 2006 avente come oggetto «rilascio autorizzazione alla Ditta Individuale ATI di Rabellino Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17» integrando il parco veicoli già autorizzato, con l'inserimento del mezzo di seguito specificato:

**VEICOLO
VÉHICULE**

KING LONG XMQ6127

**TARGA
PLAQUE**

DB 431 BL

**ANNO IMMATRICOLAZIONE/
ANNÉE D'IMMATRICULATION**

2007

di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 giugno 2007, n. 1772.

Approvazione dell'aggiornamento per l'anno 2007 dell'elenco prezzi regionale previsto dall'art. 42 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 2685 du 4 juillet 2007,

modifiant l'acte du dirigeant n° 2136 du 12 mai 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise individuelle «ATI di RABELLINO Roberto», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

**LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS**

Omissis

décide

Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 2136 du 12 mai 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise individuelle «ATI di Rabellino Roberto», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifié du fait de l'insertion du véhicule ci-après dans le parc des véhicules déjà autorisés :

Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1772 du 29 juin 2007,

portant approbation de la mise à jour, au titre de 2007, du bordereau régional des prix visé à l'art. 42 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento dell'Elenco prezzi per l'anno 2007 per l'esecuzione di lavori pubblici di interesse regionale, ancora da appaltare, di cui all'art. 42 della L.R. 20 giugno 1996, n.12, e successive modificazioni ed integrazioni applicando la variazione percentuale pari al tasso di inflazione reale per l'anno 2006 misurato per mezzo dell'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività nazionale ovvero con una variazione del +2,1 % rispetto all'Elenco prezzi dell'anno 2006 approvato con deliberazione della Giunta regionale del 20 gennaio 2006, n. 106;

2. di approvare, con riferimento alla variazione del costo della mano d'opera edile per l'anno 2006 a seguito del contratto integrativo regionale al CCNL delle imprese edili, l'aggiornamento per l'Elenco prezzi per l'anno 2007 del capitolo M00 MANO D'OPERA – GENERICO dell'Elenco prezzi dell'anno 2006, con l'allegato – M00 MANO D'OPERA – GENERICO aggiornamento 2007 – che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

3. di disporre che, ai sensi del comma 2 dell'art. 42 della L.R. 12/1996, la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le bordereau des prix visé à l'art. 42 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée, applicable aux travaux publics d'intérêt régional encore à attribuer, est mis à jour, au titre de 2007, par l'application d'un pourcentage équivalent au taux d'inflation réel de 2006 calculé en fonction de l'indice des prix à la consommation sur l'ensemble du territoire italien, soit par l'augmentation de 2,1 % du bordereau des prix en vigueur en 2006, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 106 du 20 janvier 2006 ;

2. Compte tenu de la variation du coût de la main d'œuvre du bâtiment au titre de 2006, à la suite de la passation de la convention collective régionale complémentaire de la CCN des travailleurs du bâtiment, est approuvée pour 2007 la mise à jour du chapitre concernant la main d'œuvre (*M00 MANO D'OPERA – GENERICO*) du bordereau des prix 2006 telle qu'elle figure à l'annexe *M00 MANO D'OPERA – GENERICO aggiornamento 2007* faisant partie intégrante de la présente délibération ;

3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 42 de la LR n° 12/1996, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

M00 MANO D'OPERA – GENERICO aggiornamento 2007

M00.A00.001 OPERAIO IV LIVELLO

Operaio IV livello

[€/ora ventinove. undici]

€/ora 29.11

M00.A00.002 OPERAIO III LIVELLO

Operaio III livello

[€/ora ventisette. settantadue]

€/ora 27.72

M00.A00.003 OPERAIO II LIVELLO

Operaio II livello

[€/ora venticinque. novantatre]

€/ora 25.93

M00.A00.004 OPERAIO I LIVELLO

Operaio I livello

[€/ora ventitre. cinquantotto]

€/ora 23.58

M00.A40.001 MAGGIORAZIONE COSTO O.IV. PER LAVORI A QUOTA

superiore ai 1200 SLM.

(+16 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora uno. ottantanove]

€/ora 1.89

M00.A40.002 MAGGIORAZIONE COSTO O.III PER LAVORI A QUOTA

superiore ai 1200 SLM.

(+16 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora uno. ottanta]

€/ora 1.80

M00.A40.003 MAGGIORAZIONE COSTO O.II PER LAVORI A QUOTA

superiore ai 1200 SLM.

(+16 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora uno. sessantanove]

€/ora 1.69

M00.A40.004 MAGGIORAZIONE COSTO O.I PER LAVORI A QUOTA SUPERIORE AI 1200 SLM.

(+16 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora uno. cinquantadue]

€/ora 1.52

M00.A50.001 MAGGIORAZIONE COSTO O. IV PER LAVORI A QUOTA SUPERIORE AI 2000 SLM.

(+22 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora due. sessanta]

€/ora 2.60

M00.A50.002 MAGGIORAZIONE COSTO O. III PER LAVORI A QUOTA SUPERIORE AI 2000 SLM.

(+22 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora due. quarantasette]

€/ora 2.47

M00.A50.003 MAGGIORAZIONE COSTO O. II PER LAVORI A QUOTA SUPERIORE AI 2000 SLM.

(+22 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora due. trentuno]

€/ora 2.31

M00.A50.004 MAGGIORAZIONE COSTO O. I PER LAVORI A QUOTA SUPERIORE AI 2000 SLM.

(+22 % degli elementi della retribuzione da considerare per il calcolo delle indennità)

[€/ora due. zeronove]

€/ora 2.09

Deliberazione 6 luglio 2007, n. 1793.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 766/2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.11 «Interventi promozionali per il commercio»

In diminuzione

Cap. 47802 «Spese per iniziative e manifestazioni economiche, per lo sviluppo e il potenziamento delle attività economiche»

Anno 2007	€	50.000,00
Anno 2008	€	50.000,00
Anno 2009	€	50.000,00;

In aumento

Cap. 47803 (nuova istituzione)
Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.025
Codifica regionale: 2.2.2.11
«Spese per l'organizzazione di corsi preparatori e abilitanti nel settore del commercio»

Anno 2007	€	50.000,00
Anno 2008	€	50.000,00
Anno 2009	€	50.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.4.07 «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»

In diminuzione

Cap. 65921 «Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale – mobili e immobili non di proprietà regionale»

Anno 2007	€	10.000,00
-----------	---	-----------

In aumento

Délibération n° 1793 du 6 juillet 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 766/2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.2.11. « Actions promotionnelles en faveur du commerce »

Diminution

Chap. 47802 « Dépenses pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques »

année 2007	50 000,00 €
année 2008	50 000,00 €
année 2009	50 000,00 €

Augmentation

Chap. 47803 (nouveau chapitre)
Codification 2.1.1.4.2.2.10.025
Code régional 2.2.2.11
« Dépenses pour l'organisation des cours de préparation et d'habilitation dans le secteur du commerce »

année 2007	50 000,00 €
année 2008	50 000,00 €
année 2009	50 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.4.07 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

Diminution

Chap. 65921 « Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, n'appartenant pas à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux »

année 2007	10 000,00 €
------------	-------------

Augmentation

Cap. 65940 «Spese per l'organizzazione di corsi preparatori e abilitanti nel settore del commercio»

Anno 2007 € 10.000,00

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A) Struttura dirigenziale «Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio»

Obiettivo gestionale n. 183001 «Attuazione di interventi a sostegno delle professioni turistiche e del commercio»

In diminuzione

Rich. 8776 (Cap. 47802) «Corsi preparatori ed abilitanti nel settore del commercio»

Anno 2007 € 50.000,00
Anno 2008 € 50.000,00
Anno 2009 € 50.000,00;

In aumento

Rich. 14558 (Cap. 47803) «Attività di formazione per operatori commerciali nel settore alimentare»

Anno 2007 € 30.000,00
Anno 2008 € 30.000,00
Anno 2009 € 30.000,00;

Rich. 14559 (Cap. 47803) «Attività di formazione professionale per agenti e rappresentanti del commercio»

Anno 2007 € 20.000,00
Anno 2008 € 20.000,00
Anno 2009 € 20.000,00;

B)

In diminuzione

Struttura dirigenziale «Direzione restauro e valorizzazione»

Chap. 65940 « Dépenses pour l'organisation des cours de préparation et d'habilitation dans le secteur du commerce »

année 2007 10 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Structure de direction « Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce »

Objectif de gestion 183001 « Réalisation d'actions au profit des professions touristiques et commerciales »

Diminution

Détail 8776 (chap. 47802) « Cours de préparation et d'habilitation dans le secteur du commerce »

année 2007 50 000,00 €
année 2008 50 000,00 €
année 2009 50 000,00 €

Augmentation

Détail 14558 (chap. 47803) « Actions de formation pour les opérateurs commerciaux du secteur de l'alimentation »

année 2007 30 000,00 €
année 2008 30 000,00 €
année 2009 30 000,00 €

Détail 14559 (chap. 47803) « Actions de formation professionnelle pour les agents et les représentants de commerce »

année 2007 20 000,00 €
année 2008 20 000,00 €
année 2009 20 000,00 €

B)

Diminution

Structure de direction « Direction de la restauration et de la valorisation »

Obiettivo gestionale
n. 143003 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e alla valorizzazione dei beni architettonici»

Rich. 8762
(Cap. 65921) «Restauro, manutenzione, allestimento e interventi relativi alla valorizzazione di edifici di interesse architettonico, artistico e storico, non di proprietà regionale»

Anno 2007 € 10.000,00;

In aumento

Struttura
dirigenziale «Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale
n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Rich. 7587
(Cap. 65940) «Spese di gestione conseguenti l'acquisizione dell'archivio "ex Cogne"»

Anno 2007 € 10.000,00;

di rettificare i punti 2) e 4) del deliberato della deliberazione della Giunta Regionale n. 766 in data 30 marzo 2007, modificando l'importo assegnando al capitolo n. 46410 e alla richiesta di spesa n. 14032 l'importo di euro 2.120,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 luglio 2007, n. 1794.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Objectif de gestion
143003 « Planification et gestion des actions visant à la restauration, à la conservation et à la valorisation des biens architecturaux »

Détail 8762
(chap. 65921) « Restauration, entretien et aménagement des bâtiments n'appartenant pas à la Région et revêtant un intérêt architectural, artistique et historique, ainsi qu'actions visant à leur valorisation »

année 2007 10 000,00 €

Augmentation

Structure
de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion
140001 « Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Détail 7587
(chap. 65940) « Dépenses de gestion dérivant de l'acquisition des archives ex-Cogne »

année 2007 10 000,00 €

Le montant relevant du chapitre 46410 et du détail 14032 et visé aux points 2 et 4 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 766 du 30 mars 2007 est modifié et fixé à 2 120,00 € ;

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1794 du 6 juillet 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 et modification du budget de gestion de la Région.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare il prelievo in termini di competenza e di cassa della somma di euro 1.245.774,64 (unmilione duecento quarantacinquemilasettecentosettantaquattro/64) per l'anno 2007 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione»
anno 2007 Euro 1.245.774,64;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich.2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
anno 2007 Euro 1.245.774,64;

in aumento

Struttura dirigenziale «Direzione del contenzioso civile»

Obiettivo gestionale n. 042001 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»

Cap. 20430

Rich. 12126 «Spese per contenzioso civile e consulenza tecnica di parte»
anno 2007 Euro 1.245.774,64;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto

1) Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 1 245 774,64 € (un million deux cent quarante-cinq mille sept cent soixante-quatorze euros et soixante-quatre centimes) des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses desdits budgets :

Chap. 20430 « Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région »
Année 2007 1 245 774,64 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »
Année 2007 1 245 774,64 euros

Augmentation

Structure de direction « Direction du contentieux civil »

Objectif de gestion 042001 « Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région en matière de droit civil »

Chap. 20430

Détail 12126 « Dépenses pour le contentieux civil et pour les conseils techniques »
Année 2007 1 245 774,64 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre

sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 luglio 2007, n. 1796.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa alla gestione del TFR maturando degli addetti idraulico-forestale e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007:

Parte entrata

Cap. 12320 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»
€ 100.000,00;

Parte spesa

Cap. 72090 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»
€ 100.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

Cap. 72090

Struttura dirigenziale «Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale»

Obiettivo gestionale 080006 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale»

Rich. 12272 «Gestione delle somme a titolo di rite-

1989, telle qu'elle résulte de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1796 du 6 juillet 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part relative à la gestion de l'indemnité de départ (TFR) des agents hydrauliques et forestiers, et modifiant le budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 12320 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »
100 000,00 €

Dépenses

Chap. 72090 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »
100 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Chapitre 72090

Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif de gestion 080006 « Gestion administrative et comptable des personnels du Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Détail 12272 « Gestion des retenues à verser au trésor

nute erariali, di importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale a carico degli addetti forestali (OTI)»
€ 65.000,00;

Rich. 12273 «Gestione delle somme a titolo di ritenute erariali, di importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale a carico degli addetti forestali (OTD)»
€ 35.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto di esproprio 18 giugno 2007, n. 3.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari ai lavori di manutenzione straordinaria della strada di collegamento tra le frazioni Fabbrica e Viéring e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Di annullare il proprio precedente Decreto n° 02 in data 05.06.2007, per le motivazioni citate in premessa;

Art. 1
Pronuncia di esproprio

In favore del Comune di CHAMPDEPRAZ è disposto l'espropriazione delle aree sotto indicate per l'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria della strada di collegamento tra le frazioni Fabbrica e Viéring e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A - Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1
BINEL Maria
nata a VILLENEUVE il 08.10.1939
c.f. BNL MRA 39R48 L981U, proprietaria per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
23	1018	Incolto sterile	da espropriare	65

public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale, à la charge des personnels forestiers (OTI) »
65 000,00 €

Détail 12273 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale, à la charge des personnels forestiers (OTD) »
35 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 3 du 18 juin 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration Communale, des terrains nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de la route reliant les hameaux Fabbrica et de Viéring et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

De abroger le propre précédent acte n° 02 du 05.06.2007, pour les motivations reportés dans la prémisses;

Art. 1^{er}
Expropriations

Les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de la route reliant les hameaux Fabbrica et ce de Viéring sont expropriés en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ et l'indemnité provisoire y afférente est fixée comme suit:

Indennità di occupazione temporanea € 0,61

DITTA n. 2
BINEL Lucina
nata a MONTJOVET il 21.08.1943
c.f. BNL LCN 43M61 F367N, proprietaria per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
23	1019	Incolto sterile	da espropriare	173
23	1021	Incolto sterile	da espropriare	166
23	1028	Incolto sterile	da espropriare	199
24	758	Incolto sterile	da espropriare	6
24	192	Incolto sterile	da espropriare	136
24	201	Incolto sterile	da espropriare	3
24	760	Incolto sterile	da espropriare	31
24	761	Incolto sterile	da espropriare	14
24	784	Prato irriguo	da espropriare	43

Indennità di espropriazione € 39,29

DITTA n. 3
BINEL Cristina
nata a AOSTA il 20.03.1956
c.f. BNL CST 56C60 A326B, nuda proprietaria per 3/5
BINEL Cristina
nata a AOSTA il 20.03.1956
c.f. BNL CST 56C60 A326B, proprietaria per 2/5
FOSSERET Elvira
nata a MORGEX il 10.08.1930
c.f. FSS LVR 30M50 F726V, usufruttuaria per 3/5

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
23	567	Incolto sterile	da espropriare	18
23	1023	Incolto sterile	da espropriare	12
24	750	Bosco ceduo	da espropriare	152
24	8	Incolto sterile	da espropriare	17
24	752	Bosco ceduo	da espropriare	80
24	753	Bosco ceduo	da espropriare	1
24	755	Bosco ceduo	da espropriare	16

Indennità di espropriazione € 50,74

DITTA n. 4
CRESTAZ Maurizio
nato a AOSTA il 08.03.1968
c.f. CRS MRZ 68C08 A326U, proprietario per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
23	1024	Incolto sterile	da espropriare	28
23	1025	Incolto sterile	da espropriare	30

Indennità di espropriazione € 0,54

DITTA n. 5
Figli nati da BINEL Lino, comproprietario
BINEL Valdo
nato a AOSTA il 20.01.1947
c.f. BNL VDG 47A20 A326R, comproprietario

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
23	1026	Incolto sterile	da espropriare	82
24	765	Incolto sterile	da espropriare	7
24	772	Incolto sterile	da espropriare	17
24	774	Prato irriguo	da espropriare	12

Indennità di espropriazione € 29,51

DITTA n. 6
CHASSEUR Caterina Ermellina
nata a VERRÈS il 25.11.1929
c.f. CHS CRN 29S65 C282I, proprietaria per 1/2
CHASSEUR Caterina Maria Teresa
nata a CHAMPDEPRAZ il 25.11.1959
c.f. CHS CRN 59S65 C596J, proprietaria per 1/2

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	751	Incolto sterile	da espropriare	8
24	7	Incolto sterile	da espropriare	66
24	138	Incolto sterile	da espropriare	12
24	756	Incolto sterile	da espropriare	10

Indennità di espropriazione € 0,89

DITTA n. 7
DURAND Alice
nata a AOSTA il 06.12.1962
c.f. DRN LCA 62T46 A326E, proprietaria per 3/6
DURAND Edy
nato a AOSTA il 05.11.1969
c.f. DRN DYE 69S05 A326S, proprietario per 1/6
DURAND Erica
nata a AOSTA il 19.08.1961
c.f. DRN RCE 61M59 A326Y, proprietaria per 1/6
DURAND Isabella
nata a AOSTA il 25.07.1967
c.f. DRN SLL 67L65 A326Q, proprietaria per 1/6
DURAND Noemi
nata a AOSTA il 06.02.1960
c.f. DRN NMO 60B46 A326R, proprietaria per 1/6

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	140	Incolto sterile	da espropriare	15
24	141	Incolto sterile	da espropriare	3
24	757	Incolto sterile	da espropriare	83
24	768	Bosco ceduo	da espropriare	25
24	375	Bosco ceduo	da espropriare	6

Indennità di espropriazione € 9,07

DITTA n. 8
DUROUX Luciano
nato a CHAMPDEPRAZ il 08.10.1951
c.f. DRX LCN 51R08 C596C, proprietario per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	193	Incolto sterile	da espropriare	9
24	762	Incolto sterile	da espropriare	34
24	785	Incolto sterile	da espropriare	17

Indennità di espropriazione € 1,08

DITTA n. 9
BERGER Iva
nata a AOSTA il 16.12.1947
c.f. BRG VIA 47T56 A326Q, proprietaria per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	759	Bosco ceduo	da espropriare	35

Indennità di espropriazione € 4,62

DITTA n. 10
DITTA n. 10
BERGER Adriana
nata a AOSTA il 14.11.1949
c.f. BRG DRN 49S54 F367F, proprietaria per 1/4
BERGER Gemma
nata a MONTJOVET il 03.11.1959
c.f. BRG GMM 59S43 A326H, proprietaria per 1/4
BERGER Attilio
nato a MONTJOVET il 03.10.1941
c.f. BRG TTL 41R03 F367G, proprietario per 1/4
ANNOVAZZI Nadia
nata a AOSTA il 21.08.1963
c.f. NNV NDA 63M61 A326Z, proprietaria per 1/8
ANNOVAZZI Germano
nato a AOSTA il 11.05.1967
c.f. NNV GMN 67E11 A326G, proprietario per 1/8

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	235	Incolto sterile	da espropriare	52

Indennità di espropriazione € 0,50

DITTA n. 11
BERTORELLO Lucia
nata a TORINO il 30.05.1955
c.f. BRT LCU 55E70 L219K, proprietaria per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	763	Vigneto	da espropriare	3

Indennità di espropriazione € 8,33

DITTA n. 12
CRESTAZ Annetta Angela
nata a MONTJOVET il 30.04.1946

c.f. CRS NTT 46D70 F367P, proprietaria per 2/3
PEAQUIN Lucia
nata a AOSTA il 22.08.1965
c.f. PQN LCU 65M62 A326S, proprietaria per 1/9
PEAQUIN Paola
nata a AOSTA il 23.04.1981
c.f. PQN PLA 81D63 A326S, proprietaria per 1/9
PEAQUIN Rinaldo
nato a AOSTA il 15.01.1967
c.f. PQN RLD 67A15 A326U, proprietario per 1/9

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	764	Incolto sterile	da espropriare	42

Indennità di espropriazione € 0,39

DITTA n. 13
DHERIN Rosetta
nata a MONTJOVET il 11.04.1942
c.f. DHR RTT 42D51 F367A, proprietaria per 1/2
PLONER Luigi
nato a BADIA ABTEI il 29.07.1940
c.f. PLN LGU 40L29 A537T, proprietario per 1/2

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	767	Prato irriguo	da espropriare	6

Indennità di espropriazione € 4,51

DITTA n. 14
BUILLAS Bruna
nata a MONTJOVET il 01.01.1943
c.f. BLL BRN 43A41 F367L, proprietaria per 1/12
D'HERIN Francesco
nato a AOSTA il 22.06.1981
c.f. DHR FNC 81H22 A326N, proprietario per 1/18
D'HERIN Loretta
nata a AOSTA il 05.06.1970
c.f. DHR LTT 70H45 A326L, proprietaria per 1/18
D'HERIN Marina
nata a AOSTA il 09.10.1960
c.f. DHR MRN 60R49 A326X, proprietaria per 1/18
D'HERIN Onda
nata a CHAMPDEPRAZ il 11.09.1951
c.f. DHR NDO 51P51 C596N, proprietaria per 1/4

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	376	Incolto sterile	da espropriare	16
24	769	Bosco ceduo	da espropriare	27

Indennità di espropriazione € 7,16

DITTA n. 15
CHALLANCIN Filomena Luigia
nata a MONTJOVET il 10.03.1935
c.f. CHL FMN 35C50 F367G, proprietaria per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	770	Frutteto	da espropriare	91
24	771	Frutteto	da espropriare	31
24	382	Bosco ceduo	da espropriare	16

Indennità di espropriazione € 218,21

DITTA n. 16
FOY Luigi
nato a MONTJOVET il 11.05.1941
c.f. FYO LGU 41E11 F367T, proprietario per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	775	Incolto sterile	da espropriare	5
24	576	Incolto sterile	da espropriare	1
24	1216	Incolto sterile	da espropriare	1

Indennità di espropriazione € 0,07

DITTA n. 17
GIRARDI Graziella
nata a CHAMPDEPRAZ il 29.05.1928
c.f. GRR GZL 28E69 C596M, proprietaria per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	777	Prato irriguo	da espropriare	123
24	778	Incolto sterile	da espropriare	80
26	678	Incolto sterile	da espropriare	5
26	679	Incolto sterile	da espropriare	10

Indennità di espropriazione € 93,31

DITTA n. 18
BARONE Giorgio
nato a AOSTA il 04.12.1948
c.f. BRN GRG 48T04 A326R, proprietario per 1/2
ZARAMELLA Franca
nata a AOSTA il 11.11.1945
c.f. ZRM FNC 45S51 A326K, proprietaria per 1/2

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
24	779	Incolto sterile	da espropriare	18
24	780	Bosco ceduo	da espropriare	67
24	781	Bosco ceduo	da espropriare	158
24	782	Incolto sterile	da espropriare	41
24	783	Incolto sterile	da espropriare	5
26	675	Bosco ceduo	da espropriare	32
26	676	Bosco ceduo	da espropriare	184
26	681	Incolto sterile	da espropriare	26
26	682	Incolto sterile	da espropriare	20

Indennità di espropriazione € 61,27

DITTA n. 19
BANCA CREDITO COOPERATIVO DI FÉNIS E
SAINT-MARCEL
P.I. 00492170071, proprietaria per 1/1

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	680	Incolto sterile	da espropriare	16
26	683	Incolto sterile	da espropriare	9

Indennità di espropriazione € 6,99

DITTA n. 20
CHALLANCIN Filomena Luigia
nata a MONTJOVET il 10.03.1935
c.f. CHL FMN 35C50 F367G, proprietaria per 1/3
PINET Nella
nata a AOSTA il 11.12.1961
c.f. PNT NLL 61T51 A326N, proprietaria per 1/3
PINET Delio Carlo
nato a AOSTA il 29.07.1956
c.f. PNT DCR 56L29 A326V, proprietario per 1/3

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
23	1017	Incolto sterile	da espropriare	3
23	1303	Incolto sterile	da espropriare	20

Indennità di espropriazione € 0,22

DITTA n. 21
BULLAS Luigi
nato a AOSTA il 19.07.1947
c.f. BLL LGU 47L19 A326X, proprietario per 1/2
CRETIER Liliana
nata a TORINO il 03.01.1927
c.f. CRT LLN 27A43 L219W, proprietaria per 1/2

FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
25	1215	Bosco ceduo	da espropriare	18

Indennità di espropriazione € 3,41

È disposto, altresì, che al proprietario sia notificato un invito del Responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
Indennità aree non edificabili

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de la dite indemnité.

Art. 2
Indemnité

Si le terrain à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima della data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
Indennità occupazione temporanea
aree non edificabili

Nel caso di occupazione temporanea di aree non edificabili è dovuta al proprietario una somma pari, per un anno di occupazione, ad 1/12 di quanto sarebbe dovuto nel caso di esproprio dell'area e, per ogni mese o frazione di mese, ad 1/12 dell'indennità annua.

Art. 4
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata.

Art. 5
Registrazione, Trascrizione
e Volturazione

Il Decreto di Esproprio, a cura e spese del Comune di CHAMPDEPRAZ, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di espropriazione ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 8
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9
Pubblicazioni

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
Indemnité d'occupation temporaire
de terrains inconstructibles

Tout propriétaire d'un bien occupé à titre temporaire perçoit une indemnité équivalant, pour chaque année d'occupation, à un douzième de l'indemnité due en cas d'expropriation et, pour chaque mois ou fraction de mois, à un douzième de l'indemnité annuelle.

Art. 4
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 6
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
Exécution de l'acte d'expropriation

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession desdits biens.

Art. 8
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
Publications

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de

della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Champdepraz, 18 giugno 2007.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
CREMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di VERRÈS. Deliberazione 21 maggio 2007, n. 16.

Modifica dello Statuto in merito all'istituzione del Difensore Civico.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di modificare il vigente Statuto comunale come segue:

VECCHIA STESURA

*TITOLO IX
NORME TRANSITORIE E FINALI*

*Art. 58
Norme transitorie*

- 1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.*
- 2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi*

*Art. 59
Norme finali*

- 1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.*
- 2. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi*

la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Champdepraz, le 18 juin 2007.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Raimondo CREMA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de VERRÈS. Délibération n° 16 du 21 mai 2007,

modifiant les statuts aux fins de la création du médiateur.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les statuts communaux sont modifiés comme suit :

ANCIEN TEXTE

*TITRE IX
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES*

*Art. 58
Dispositions transitoires*

- 1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.*
- 2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.*

*Art. 59
Dispositions finales*

- 1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'une année à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.*
- 2. En cas d'approbation de lois ou de modifications des présents statuts incompatibles avec les règlements com-*

devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro sei mesi

NUOVA STESURA

TITOLO IX
DIFENSORE CIVICO

Art. 58
Difensore Civico

1. Il Consiglio Comunale può istituire la figura del Difensore Civico, anche previa intesa con Comuni limitrofi o con la Comunità Montana o con la Regione.

TITOLO X
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 59
Norme transitorie

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore il trentesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.
2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Art. 60
Norme finali

1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.
2. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro sei mesi.

Omissis

munaux, ces derniers doivent être mis en conformité dans les six mois qui suivent.

NOUVEAU TEXTE

TITRE IX
MÉDIATEUR

Art. 58
Médiateur

1. Le Conseil communal peut procéder à la création du médiateur, éventuellement après entente avec les Communes limitrophes, la Communauté de montagne ou la Région.

TITRE X
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 59
Dispositions transitoires

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Art. 60
Dispositions finales

1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'une année à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.
2. En cas d'approbation de lois ou de modifications des présents statuts incompatibles avec les règlements communaux, ces derniers doivent être mis en conformité dans les six mois qui suivent.

Omissis